



PROFESSIONAL TRANSLATION AND PROOFREADING SERVICES

— SWORN TRANSLATIONS —



- **BA IN TRANSLATION STUDIES: ENGLISH LANGUAGE**
(University of Alicante, year 2000)
- **SWORN TRANSLATOR ENGLISH - SPANISH**
(Spanish Ministry of Foreign Affairs, European Union and Cooperation, No. 332)
- **SPANISH PROOFREADER**
- Professional member of **ASETRAD** (Spanish Association of Translators, Proofreaders & Interpreters), **XARXA** (Valencian Translators & Interpreters Network) **UniCo** (Spanish Association of Proofreaders), and **APTIJ** (Spanish Professional Association of Judicial and Sworn Translators and Interpreters).

For over 20 years I have helped customers to produce high-quality reliable texts which show the credibility of a professional service.

We purchase goods and hire services we really trust. And that is ok. I am here to ensure you get a world-class service. You deserve it.

«Your texts are the true image of your brand.»

LEGAL TRANSLATION



Sworn Translation service is also available for any of these documents.

CONTRACTS

LEGAL RECORDS

POWERS OF ATTORNEY

LAST WILLS

TERMS AND CONDITIONS

DEEDS

COURT JUDGMENTS

INSURANCE POLICIES

LEGAL NOTICES AND PRIVACY POLICIES

AFFIDAVITS

ARTICLES OF ASSOCIATION

APOSTILLES

STATUTORY INSTRUMENTS

NOTARIAL CERTIFICATES

ECONOMIC AND FINANCIAL TRANSLATION

FINANCIAL STATEMENTS

BANK STATEMENTS AND CERTIFICATES

INCOME TAX RETURNS

LOANS

STOCK-EXCHANGE DOCUMENTS

CRYPTOCURRENCIES

AUDIT REPORTS

ENCUMBRANCE STATEMENTS

CERTIFICATES OF FINANCIAL RESOURCES

FINANCIAL CONTRACTS

INTERNATIONAL TRADE DOCUMENTS

TAX CERTIFICATES

BUSINESS CONTRACTS

CORPORATE FINANCIAL DOCUMENTS

Sworn Translation service is also available for any of these documents.



INSTITUTIONAL TRANSLATION

TREATIES

CONVENTIONS

REPORTS

PROJECTS

PUBLICATIONS

SUMMARIES OF MEETINGS AND CONFERENCES

BUDGET PROGRAMMES

OFFICIAL STATEMENTS

PRESS RELEASES

REGULATIONS

**GENDER EQUALITY
CLIMATE CHANGE
HUMAN RIGHTS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS
PEACE AND SECURITY
INTERNATIONAL COOPERATION**

Sworn Translation service is also available for any of these documents.

TRANSLATION OF ACADEMIC AND PERSONAL DOCUMENTS

BIRTH, MARRIAGE, DEATH, DIVORCE CERTIFICATES

ACADEMIC TRANSCRIPTS

VALIDATION CERTIFICATES

DEGREES AND DIPLOMAS

SCHOLARSHIP CERTIFICATES

RESUMES

CLEARANCE CERTIFICATES

RESIDENCY CERTIFICATES

CENSUS REGISTRATION CERTIFICATES

VISA APPLICATION SUPPORTING DOCUMENTS

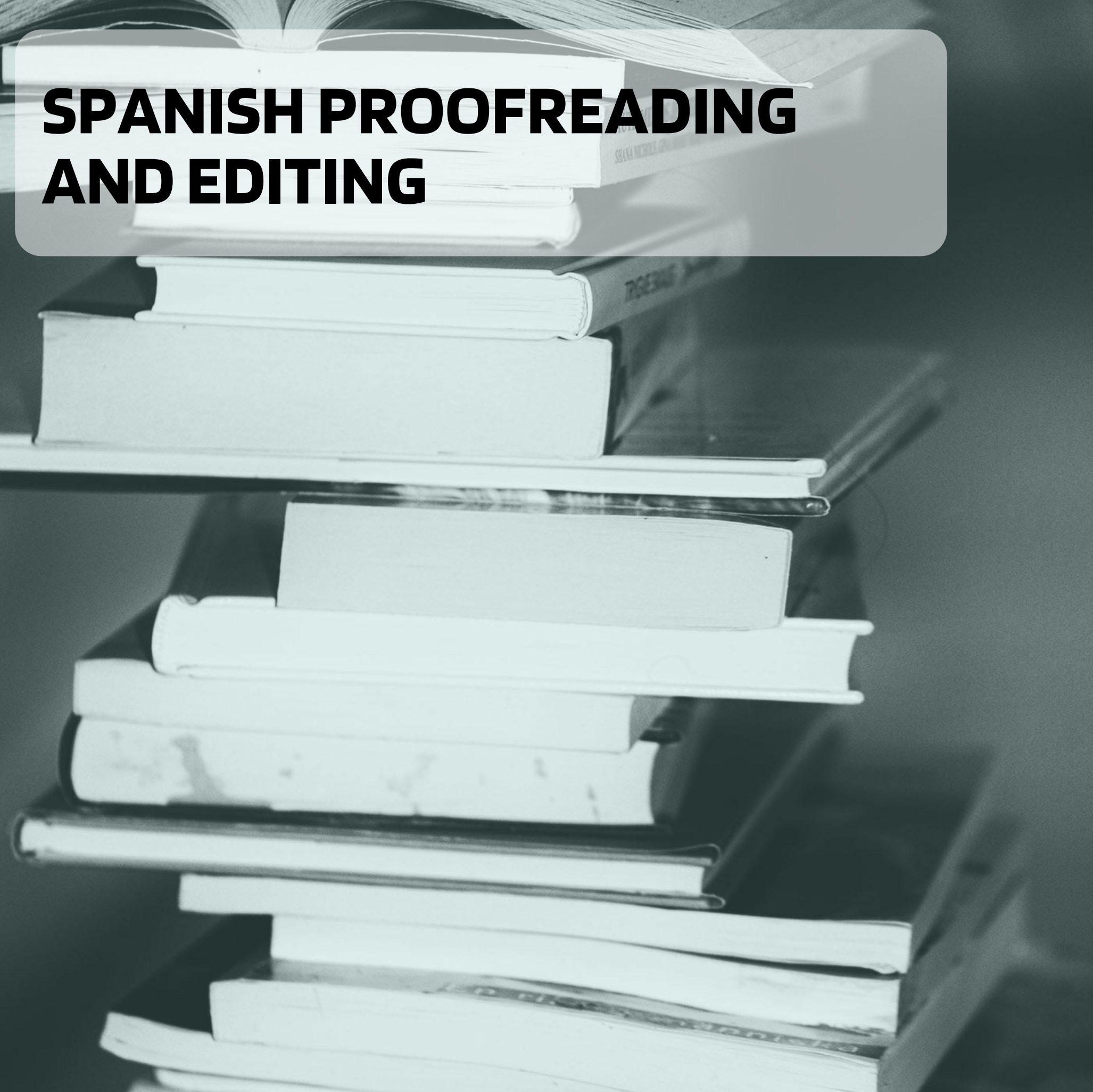
MARITAL STATUS CERTIFICATES

ACCEPTANCE LETTERS

LABOUR CERTIFICATES

CREDENTIALS AND IDENTIFICATION DOCUMENTS

Sworn Translation service is also available for any of these documents.



SPANISH PROOFREADING AND EDITING

TRANSLATIONS REVISION

MARKETING AND ADVERTISING

NEWSPAPER AND MAGAZINE ARTICLES

ACADEMIC PAPERS

SOCIAL MEDIA POSTS

CORPORATE DOCUMENTS AND PRESENTATIONS

LITERARY TEXTS

¿WHY CHOOSE ME?



Ethics

I keep my clients' data and documents strictly confidential.

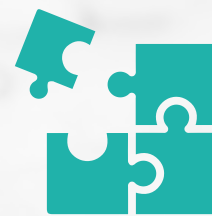
You can trust me.



Professional Service

Good translations solve and avoid problems.

No, I would not sign a poorly drafted document either.



Expertise

Translating goes far beyond swapping words, just as proofreading involves much more than catching typos.

I am an expert in what I do. No surprises.



Collaborative Approach

Your vision matters to me. I believe in open communication, collaboration, and teamwork.

I hear you.



Timely Delivery

I understand the importance of meeting deadlines and respect the significance of your project.

No unattainable goals. Just timely delivery without compromising on quality.

A black and white photograph of a wooden suspension bridge, viewed from a low angle looking down its length. The bridge has a wooden deck and railings, with numerous vertical support posts and diagonal bracing. The bridge spans a body of water, with dense foliage visible in the background. A large, solid teal shape covers the left side of the image, extending diagonally from the top left towards the bottom right. A semi-transparent white rectangular box is positioned over the lower part of the bridge deck, containing two lines of text.

Don't let language barriers hold you back. Let's make our words travel the world. Let's make a difference.

Tell me about your project!



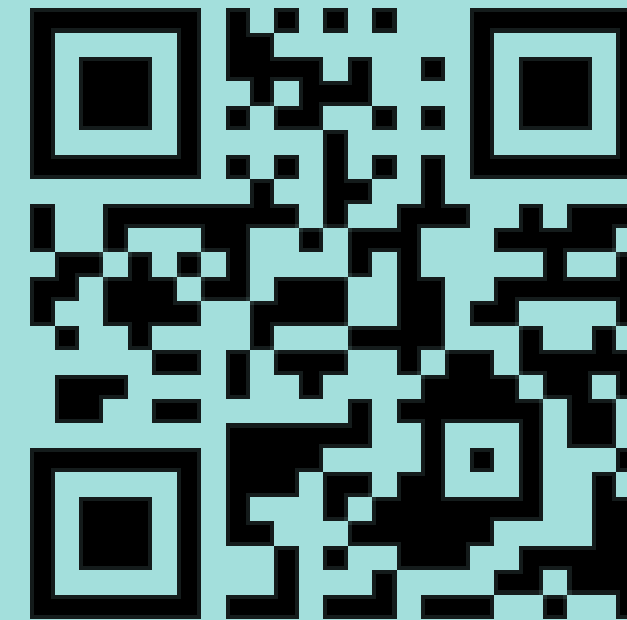
@noeliaberna



@noelia_bern



www.noeliaberna.com



traduccion@noeliaberna.com
correccion@noeliaberna.com



(+34) 650 410 779